AQA

Please write clearly in block capitals.

Centre number | | | | | | Candidate number | | | | |

Surname ______________________

Forename(s) ______________________

Candidate signature ______________________

GCSE
PANJABI

F

Foundation Tier Paper 3 Reading

Monday 10 June 2019 Morning Time allowed: 45 minutes

Materials
You will need no other materials.

Instructions
- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write outside the box around each page or on blank pages.
- In **Section A**, answer the questions in **English**. In **Section B**, answer the questions in **Panjabi**. In **Section C**, translate the passage into **English**.
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information
- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 60.
- You must **not** use a dictionary.

For Examiner's Use	
Question	Mark
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
TOTAL	

Do not write outside the box

Section A

Questions and answers in **English**.

0 1 **Weekend activities**

You read an online forum where young people are discussing what they enjoy doing at the weekend.

Amrit

ਮੈਂ ਫਿਲਮ ਦੇਖਣ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ।

Rajan

ਮੈਂ ਫੁਟਬਾਲ ਖੇਡਦਾ ਹਾਂ।

Anita

ਮੈਨੂੰ ਨਵੇਂ ਕੱਪੜੇ ਖਰੀਦਣੇ ਪਸੰਦ ਹਨ।

Do not write outside the box

Which of the following things does each person enjoy?

Write the correct letter in each box.

A	Sport
B	Reading
C	Cinema
D	Shopping
E	Music
F	Computer games

0 1 . 1 **Amrit** ☐

[1 mark]

0 1 . 2 **Rajan** ☐

[1 mark]

0 1 . 3 **Anita** ☐

[1 mark]

3

Turn over for the next question

Do not write outside the box

0 2 **A new restaurant**

You read a review of a new restaurant in a magazine.

ਟਾਊਨ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਖੁੱਲ੍ਹਿਆ ਹੈ। ਸਟਾਫ਼ ਬਹੁਤ ਮਿਲਣਸਾਰ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਪੰਦਰਾਂ ਪੌਂਡ ਵਿੱਚ ਜਿੰਨਾ ਚਾਹੋ ਪੰਜਾਬੀ ਖਾਣਾ ਖਾ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਕਾਰ ਪਾਰਕ ਵੀ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਹੈ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਟੇਬਲ ਵੀ ਪਹਿਲਾਂ ਬੁੱਕ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਉੱਥੇ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਖਾਣਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਖਾਣੇ ਲਈ ਬਹੁਤ ਦੇਰ ਉਡੀਕ ਨਹੀਂ ਕਰਨੀ ਪੈਂਦੀ।

Complete the sentences in **English**.

Example: **The staff are** **sociable** .

0 2 . 1 A meal costs ______________________________ . **[1 mark]**

0 2 . 2 The car park is ______________________________ . **[1 mark]**

0 2 . 3 The restaurant serves ______________________________ . **[1 mark]**

0 2 . 4 The service is ______________________________ . **[1 mark]**

4

Do not write outside the box

0 3 **A job advert**

You read a job advert in a Panjabi newspaper.

ਕਵੈਂਟਰੀ ਵਿੱਚ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ

ਵਰਕਰ ਨੂੰ ਹਫਤੇ ਵਿੱਚ ਬਾਰਾਂ ਘੰਟੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ। ਘੰਟੇ ਦੇ ਛੇ ਪੌਂਡ ਮਿਲਣਗੇ। ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਤੁਹਾਡੀ ਉਮਰ ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਸਤਾਰਾਂ ਸਾਲ ਦੀ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣੀ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਨੀ ਆਉਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਜੇ ਇਹ ਕੰਮ ਪਹਿਲਾਂ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ। ਚੰਗਾ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਪੱਕਾ ਵੀ ਰੱਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਵੇਲੇ ਵੀ ਕੰਮ ਲਈ ਅਪਲਾਈ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਕੰਮ ਵਾਸਤੇ ਅਪਲਾਈ ਕਰਨ ਲਈ 0204 2338981 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

0 3 . 1 Which **two** statements are true?

Write the correct letters in the boxes.

A	The job is for 10 hours a week.
B	The hourly rate is £6.
C	You must be 18 years old.
D	Panjabi language skills are required for the job.

☐ ☐

[2 marks]

0 3 . 2 Which **two** statements are true?

Write the correct letters in the boxes.

A	Work experience is not essential.
B	There is no possibility of permanent employment.
C	You can apply at any time.
D	You must apply online.

☐ ☐

[2 marks]

4

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 4 **My school**

You read Gurcharan's email about his school to his cousin in the Panjab.

ਹੈਲੋ ਮਨਵੀਰ,

ਮੇਰਾ ਸਕੂਲ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਲਾਇਬਰੇਰੀ, ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਵੱਡਾ ਜਿਮ ਅਤੇ ਖੇਡ ਦਾ ਮੈਦਾਨ ਹੈ। ਪਹਿਲਾਂ ਇੱਥੇ ਜਰਮਨ ਤੇ ਫ਼ਰੈਂਚ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਵੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਇਹ ਸਕੂਲ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ ਸੀ। ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਮੈਂ ਨਵੇਂ ਸਕੂਲ ਜਾਵਾਂਗਾ।

ਤੇਰਾ ਛੋਟਾ ਭਰਾ,

ਗੁਰਚਰਨ

Write **T** if the statement is **true**.

Write **F** if the statement is **false**.

Write **NT** if the information is **not in the text**.

0 4 . 1 Gurcharan's school is quite big. [ ]

[1 mark]

0 4 . 2 There are many facilities at Gurcharan's school. [ ]

[1 mark]

0 4 . 3 The children can now learn Spanish at this school. [ ]

[1 mark]

0 4 . 4 Gurcharan will stay at this school. [ ]

[1 mark]

4

Do not write outside the box

0 5 **A travel blog**

You read a travel blog on a Panjabi tourist information website.

Ravi

ਤੁਸੀਂ ਧੁੱਪ ਸੇਕਣ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਣ ਸਕਦੇ ਹੋ ਪਰ ਪੈਸੇ ਬਹੁਤ ਖਰਚ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

Smita

ਤੁਸੀਂ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਅਤੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਹੋ ਪਰ ਬਿਮਾਰ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ।

For each person write down **one** advantage and **one** disadvantage of holidays.

Answer in **English**.

Ravi

Advantage	Disadvantage

[2 marks]

Smita

Advantage	Disadvantage

[2 marks]

4

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 6 **The Peasant and the Apple Tree**

Read this extract from the folk tale 'The Peasant and the Apple Tree'.

ਇੱਕ ਵਾਰੀ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ, ਇੱਕ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਕਿਸਾਨ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਛੋਟਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਆਪਣਾ ਸਾਰਾ ਸਮਾਂ ਬਗੀਚੇ ਵਿੱਚ ਸੇਬ ਦੇ ਦਰੱਖਤ ਅਤੇ ਜਾਨਵਰਾਂ ਨਾਲ ਖੇਡ ਕੇ ਗੁਜਾਰਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਨੂੰ ਜਾਨਵਰਾਂ ਨਾਲ ਖੇਡਣਾ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪਸੰਦ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਜਾਨਵਰਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਭੱਜ ਕੇ ਬਹੁਤ ਮਜ਼ਾ ਆਉਂਦਾ ਸੀ। ਪਹਿਲਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਗੀਚੇ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਫੁੱਲ ਅਤੇ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਉੱਗਦੇ ਸਨ।

ਪਰ ਹੁਣ ਬਗੀਚੇ ਵਿੱਚ ਸਿਰਫ ਸੇਬ ਦਾ ਦਰੱਖਤ ਸੀ ਜਿਸ ਤੇ ਸੇਬ ਲੱਗਣੇ ਬੰਦ ਹੋ ਗਏ ਸਨ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਕਿਸਾਨ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਕੱਟਣ ਦਾ ਮਨ ਬਣਾ ਲਿਆ। ਪਰ ਸੇਬ ਦਾ ਦਰੱਖਤ ਅਜੇ ਵੀ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਜਾਨਵਰਾਂ ਦੇ ਰਹਿਣ ਲਈ ਘਰ ਸੀ। ਜਾਨਵਰਾਂ ਨੇ ਕਿਸਾਨ ਨੂੰ ਕਿਹਾ, "ਅਸੀਂ ਤੈਨੂੰ ਕਦੇ ਵੀ ਥੱਕਣ ਨਹੀਂ ਦਿਆਂਗੇ, ਹਰ ਰੋਜ਼ ਮਿੱਠੇ ਗੀਤ ਸੁਣਾਵਾਂਗੇ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦਰੱਖਤ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਲਈ ਰਹਿਣ ਦੇ!" ਕਿਸਾਨ ਦੀ ਪਤਨੀ ਨੇ ਵੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸੇਬ ਦਾ ਦਰੱਖਤ ਨਾ ਕੱਟਣ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਪਰ ਕਿਸਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਗੱਲ ਨਾ ਸੁਣੀ।

ਜਦੋਂ ਕਿਸਾਨ ਦਰੱਖਤ ਕੱਟਣ ਲੱਗਾ, ਉਸ ਨੂੰ ਦਰੱਖਤ ਦੇ ਤਣੇ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਚਮਕਦੀ ਹੋਈ ਚੀਜ਼ ਨਜ਼ਰ ਆਈ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਉਂਗਲੀ ਲਾ ਕੇ ਦੇਖਿਆ ਤਾਂ ਹੈਰਾਨ ਰਹਿ ਗਿਆ। ਇਹ ਤਾਂ ਮਿੱਠਾ ਸ਼ਹਿਦ ਸੀ। ਕਿਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਬਚਪਨ ਯਾਦ ਆ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਦਰੱਖਤ ਨੂੰ ਕੱਟਣਾ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

Write the correct letter in the box.

0 6 . 1 What did the farmer prefer most when he was young?

A	His friends
B	The animals
C	The apple tree

☐

[1 mark]

Do not write outside the box

0 6 . 2 What used to grow in the garden?

A	Flowers
B	Fruit
C	Oak trees

[1 mark]

0 6 . 3 Who kept using the old apple tree?

A	The farmer
B	The farmer's neighbour
C	The animals

[1 mark]

0 6 . 4 Why did the farmer decide to cut down the apple tree?

A	He needed its wood for furniture.
B	It stopped producing fruit.
C	He wanted to plant another tree.

[1 mark]

Question 6 continues on the next page

Do not write outside the box

0 6 . 5 What did the farmer's wife advise him to do?

A	Plant another apple tree
B	Move the apple tree
C	Leave the apple tree alone

[1 mark]

0 6 . 6 How did the animals say they would help the farmer?

A	By singing tuneful songs
B	By eating insects
C	By eating weeds

[1 mark]

0 6 . 7 Why did the farmer change his mind?

A	Because of the birds
B	Because of the environment
C	Because of the honey

[1 mark]

7

Do not write outside the box

0 7 **A family visitor**

You read Arjun's email from his uncle.

ਪਿਆਰੇ ਅਰਜਨ,

ਮੈਂ ਬੁੱਧਵਾਰ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਡਰਬੀ ਪਹੁੰਚ ਰਿਹਾ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਹਾਲ ਚਾਲ ਪੁੱਛਣ ਆ ਰਿਹਾ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਰੇਲ ਗੱਡੀ ਦਾ ਟਿਕਟ ਲੈ ਲਿਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਪੰਜ ਵਜੇ ਡਰਬੀ ਪਹੁੰਚ ਜਾਵਾਂਗਾ। ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨੂੰ ਕਹਿਣਾ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਸਟੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਲੈ ਜਾਣ। ਮੈਂ ਵੀਰਵਾਰ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਲੰਡਨ ਆ ਜਾਣਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਨੂੰ ਕੰਮ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਛੁੱਟੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲੀ।

ਤੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ!

ਤੇਰਾ ਚਾਚਾ,

ਮਲਕੀਤ ਸਿੰਘ

Which **three** statements about Arjun's uncle are true?

Write the correct letters in the boxes.

A	He will arrive on Wednesday.
B	He is travelling by aeroplane.
C	He wants Arjun's dad to meet him when he arrives.
D	He will stay until Sunday.
E	He cannot take a lot of time off work.
F	He lives in India.

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Do not write outside the box

0 8 **Celebrations**

You read this advert in a local Panjabi newspaper.

ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਮਨਾਓ ਤੇ ਭੰਗੜੇ ਪਾਓ

ਇਹ ਵਿਸਾਖੀ ਦਾ ਪਰੋਗਰਾਮ ਦੋ ਅਪ੍ਰੈਲ ਨੂੰ ਹੋਵੇਗਾ। ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਮਨੋਰੰਜਨ ਕਰਨ ਲਈ ਇੰਗਲੈਂਡ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਕਲਾਕਾਰ ਆ ਰਹੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸਲਿੰਦਰ ਪਰਦੇਸੀ, ਸਰਦਾਰਾ ਗਿੱਲ ਅਤੇ ਜੌਹਲ ਪਰੇਮੀ। ਪਰ ਅਸਲੀ ਖਿੱਚ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਮਸ਼ਹੂਰ ਗਾਇਕ ਜੱਗੀ ਡੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਝੂਟੇ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਮੌਜ ਮਸਤੀ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਹੋਣਗੀਆਂ।

ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਇਹ ਸ਼ੋਅ 'ਸਿੱਖ ਸੈਂਟਰ' ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਪਰ ਇਸ ਸਾਲ ਇਹ ਸ਼ੋਅ 'ਵਾਈਟ ਰੋਜ਼' ਵਿੱਚ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਸਾਲ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਆਉਣ ਦੀ ਉਮੀਦ ਹੈ ਅਤੇ ਏਨੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ 'ਸਿੱਖ ਸੈਂਟਰ' ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਹੈ। ਟਿਕਟ ਦੀ ਕੀਮਤ 25 ਪੌਂਡ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਕਵਾਨ ਵੀ ਹੋਣਗੇ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਸ਼ੋਅ ਦਾ ਮਜ਼ਾ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਹੁਣੇ ਹੀ ਆਪਣਾ ਟਿਕਟ ਖਰੀਦ ਲਵੋ ਕਿਉਂਕਿ ਜੱਗੀ ਡੀ ਦੇ ਸ਼ੋਅ ਦੇ ਟਿਕਟ ਬਹੁਤ ਛੇਤੀ ਵਿਕ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

Write the correct letter in the box.

0 8 . 1 The programme is for …

A	children only.
B	adults only.
C	the whole family.

[1 mark]

Do not write outside the box

0 8 . 2 The original venue is …

A	too expensive.
B	not large enough.
C	not available.

[1 mark]

0 8 . 3 The ticket price includes …

A	food.
B	rides.
C	games.

[1 mark]

0 8 . 4 You are encouraged to …

A	buy tickets online.
B	buy tickets at the show.
C	buy tickets early.

[1 mark]

4

Do not write outside the box

Section B

Questions and answers in **Panjabi**.

0 9 ਸਿਹਤ

ਤੁਸੀਂ ਕੁਝ ਦੋਸਤਾਂ ਦਾ ਸਿਹਤਮੰਦ ਰਹਿਣ ਲਈ ਬਲੌਗ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

ਮੈਂ ਯੋਗਾ ਕਰਨਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੀ ਹਾਂ।
ਪਵਨ

ਮੈਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਪਾਰਕ ਵਿੱਚ ਨੱਠਣ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ।
ਕੁਲਤਾਰ

ਮੈਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨਾਲ ਸਾਈਕਲ ਚਲਾਉਣ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ।
ਸੁਰਿੰਦਰ

ਮੈਂ ਵੀਕਐਂਡ ਤੇ ਹਾਕੀ ਖੇਡਦੀ ਹਾਂ।
ਰਮਨ

ਮੈਂ ਕਦੇ ਕਦੇ ਸੈਰ ਕਰਨ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ।
ਹਰਜਿੰਦ

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਚੰਗੀ ਸਿਹਤ ਲਈ ਫਲ ਖਾਂਦਾ ਹਾਂ।
ਰਣਜੀਤ

ਕੌਣ ਕਿਹੜੀ ਕਸਰਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ? ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

Example: ਕੌਣ ਦੌੜਦਾ ਹੈ ? ਕੁਲਤਾਰ

Do not write outside the box

0 9 . 1 ਖਾਣੇ ਦਾ ਕੌਣ ਖਿਆਲ ਰੱਖਦਾ ਹੈ ?

[1 mark]

0 9 . 2 ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਨਾਲ ਕੌਣ ਕਸਰਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ?

[1 mark]

0 9 . 3 ਕੌਣ ਤੁਰਦਾ ਹੈ ?

[1 mark]

3

Turn over for the next question

Turn over ▶

Do not write outside the box

1 0 ਸੇਲ ਤੇ ਇੱਕ ਘਰ

ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਤੇ ਵੇਚਣ ਲਈ ਲਾਏ ਹੋਏ ਇੱਕ ਘਰ ਬਾਰੇ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

ਇੱਕ ਸੁਹਣਾ ਘਰ ਵਿਕਾਊ

ਲੰਡਨ ਦੇ ਅਮੀਰ ਇਲਾਕੇ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਘਰ ਵਿਕਾਊ ਹੈ। ਇਹ ਘਰ ਵਿੱਚ ਦੋ ਸੌਣ ਵਾਲੇ ਕਮਰੇ ਹਨ। ਇਸ ਘਰ ਦਾ ਇੱਕ ਪਾਸਾ ਦੂਜੇ ਘਰ ਨਾਲ ਲਗਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਕਾਰ ਖੜ੍ਹੀ ਕਰਨ ਲਈ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਖਾਸ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਘਰ ਦਰੱਖਤਾਂ ਤੋਂ ਬਣੇ ਫੱਟਿਆਂ ਨਾਲ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਮਾਲਕ ਮਕਾਨ ਇਹ ਘਰ ਜਲਦੀ ਵੇਚਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ ਘਰ ਵੇਚ ਕੇ ਅਮਰੀਕਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਸਹੀ ਜਵਾਬ ਵਾਲਾ ਅੱਖਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

1 0 . 1 ਇਹ …

A	ਇੱਕ ਪਾਸੇ ਤੋਂ ਜੁੜਵਾਂ ਘਰ ਹੈ।
B	ਇਕੱਲਾ ਘਰ ਹੈ।
C	ਘਰਾਂ ਦੀ ਕਤਾਰ ਵਿਚਲਾ ਘਰ ਹੈ।

☐

[1 mark]

1 0 . 2 ਇਸ ਘਰ ਦੀ ਖਾਸ ਗੱਲ ਕੀ ਹੈ?

A	ਇਹ ਘਰ ਇੱਟਾਂ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੈ।
B	ਇਹ ਘਰ ਪੱਥਰਾਂ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੈ।
C	ਇਹ ਘਰ ਲੱਕੜੀ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੈ।

☐

[1 mark]

Do not write outside the box

1 0 . 3 ਮਕਾਨ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਇਹ ਘਰ ਵੇਚਣ ਦੀ ਜਲਦੀ ਕਿਉਂ ਹੈ ?

A	ਉਸ ਨੂੰ ਹੋਰ ਟਾਊਨ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਮਿਲ ਗਿਆ ਹੈ ।
B	ਉਹ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ।
C	ਉਸ ਦਾ ਤਲਾਕ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

[1 mark]

3

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 1 ਦੋਸਤਾਂ ਬਾਰੇ ਟਵੀਟਸ

ਤੁਹਾਡੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪੈੱਨ ਫਰੈਂਡ ਨੇ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾਂ ਬਾਰੇ ਇੱਕ ਟਵੀਟ ਲਿਖਿਆ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਟਵੀਟ ਤੇ ਲਿਖੇ ਕੁਝ ਜਵਾਬ ਪੜ੍ਹੋ।

Ranjit@Sandhu16
ਦੋਸਤਾਂ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਚਾਰ

Ajit@Rathore17
ਮੇਰਾ ਦੋਸਤ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਹੈ ਪਰ ਛੇਤੀ ਗੁੱਸੇ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

Rani@Uppal15
ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀ ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ ਗੱਲਾਂ ਕਰਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਨ ਦਿੰਦੀ।

Rajan@Nandra1
ਮੇਰਾ ਦੋਸਤ ਮੇਰੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।

Amrit@Panesar16
ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਬਿਮਾਰ ਹੁੰਦੀ ਹਾਂ ਤਾਂ ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਲਈ ਸਕੂਲ ਦਾ ਕੰਮ ਲੈ ਕੇ ਆਉਂਦੀ ਹੈ।

Do not write outside the box

ਹਾਂ ਪੱਖੀ ਜਵਾਬ ਲਈ **P** ਲਿਖੋ।

ਨਾਂਹ ਪੱਖੀ ਜਵਾਬ ਲਈ **N** ਲਿਖੋ।

ਹਾਂ / ਨਾਂਹ ਪੱਖੀ ਜਵਾਬ ਲਈ **P/N** ਲਿਖੋ।

11.1 ਅਜੀਤ ☐

[1 mark]

11.2 ਰਾਣੀ ☐

[1 mark]

11.3 ਰਾਜਨ ☐

[1 mark]

11.4 ਅੰਮ੍ਰਿਤ ☐

[1 mark]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 2 ਵਿਆਹ ਬਾਰੇ ਇੱਕ ਨਿੱਕੀ ਕਹਾਣੀ

ਤੁਸੀਂ ਪੂਰਨ ਸਿੰਘ ਦੀ ਨਿੱਕੀ ਕਹਾਣੀ 'ਸੰਵੇਦਨਾ' ਦਾ ਇਹ ਹਿੱਸਾ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ ।

> ਜੀਵਨ ਅਤੇ ਜੋਤੀ ਯੂਨੀਵਰਸਟੀ ਦੀ ਡਿਗਰੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇੰਗਲੈਂਡ ਆਏ ਸਨ । ਇੱਥੇ ਹੀ ਦੋਹਾਂ ਦੀ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਦੋਸਤੀ ਅਤੇ ਵਿਆਹ ਹੋਇਆ ਸੀ । ਜੀਵਨ ਅਤੇ ਜੋਤੀ ਦਾ ਇਹ ਸਬੰਧ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਬਿਲਕੁਲ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਸੀ । ਜੀਵਨ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਹਰ ਰਿਸ਼ਤਾ ਤੋੜ ਲਿਆ ਸੀ । ਉਸ ਦੇ ਹੋਰ ਤਿੰਨ ਭਰਾ ਸਨ ।
>
> ਜੋਤੀ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਵੱਲੋਂ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਸਬੰਧ ਤੋੜਨਾ ਏਨਾ ਸੌਖਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ ਇੱਕੋ ਇੱਕ ਬੱਚੀ ਸੀ । ਜੋਤੀ ਆਪਣੇ ਦੋ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਇੰਡੀਆ ਗਈ । ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਮਾਂ ਬਾਪ ਦੀ ਸਾਰੀ ਨਰਾਜ਼ਗੀ ਦੂਰ ਹੋ ਗਈ ।

ਸਹੀ ਜਵਾਬ ਵਾਲਾ ਅੱਖਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ ।

1 2 . 1 ਜੀਵਨ ਅਤੇ ਜੋਤੀ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਕੀ ਕਰਨ ਆਏ ਸਨ ?

A	ਸੈਰ ਕਰਨ ਆਏ ਸਨ
B	ਪੜ੍ਹਨ ਆਏ ਸਨ
C	ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਆਏ ਸਨ ।

[1 mark]

1 2 . 2 ਜੀਵਨ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਵਿਆਹ ਦੀ ਖਬਰ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਲਿਆ ?

A	ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ
B	ਕੋਈ ਫਰਕ ਨਹੀਂ ਪਿਆ
C	ਗੁੱਸੇ ਨਾਲ

[1 mark]

Do not write outside the box

1 2 . 3 ਜੋਤੀ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਰਿਸ਼ਤਾ ਖਤਮ ਕਰਨਾ ਕਿਉਂ ਮੁਸ਼ਕਲ ਸੀ ?

A	ਜੋਤੀ ਦਾ ਕੋਈ ਭੈਣ ਭਰਾ ਨਹੀਂ ਸੀ।
B	ਉਸ ਦੇ ਮਾਂ ਬਾਪ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ ਸਨ।
C	ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਜੋਤੀ ਦੇ ਪੈਸਿਆਂ ਨਾਲ ਚਲਦਾ ਸੀ।

☐

[1 mark]

1 2 . 4 ਜੋਤੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਕੀ ਕੀਤਾ ?

A	ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਨਾਉਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ।
B	ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾਇਆ।
C	ਆਪਣੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਲਿਆ।

☐

[1 mark]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 3 ਨੌਕਰੀ

ਤੁਸੀਂ ਗੁਰਦੇਵ ਦੀ ਨੌਕਰੀ ਬਾਰੇ ਈਮੇਲ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

ਮੇਰੇ ਖਿਆਲ ਵਿੱਚ ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ ਨੌਕਰੀ ਕਰਨ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਪਿੱਛੇ ਰਹਿ ਜਾਂਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਹ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਕਰਨ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਮਨ ਨੂੰ ਆਨੰਦ ਆਵੇ। ਮੈਨੂੰ ਸੇਲਜ਼ ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਦਾ ਕੰਮ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਕਿਉਂਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਨਿੱਚਰਵਾਰ ਨੂੰ ਵੀ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਵਕੀਲ ਦਾ ਕੰਮ ਪਸੰਦ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਦਿਲਚਸਪੀ ਹੈ।

ਗੁਰਦੇਵ

ਸਹੀ ਜਵਾਬ ਵਾਲਾ ਅੱਖਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

1 3 . 1 ਗੁਰਦੇਵ ਦਾ ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ ਨੌਕਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਕੀ ਖਿਆਲ ਹੈ ?

A	ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ ਨੌਕਰੀ ਚੰਗੀ ਹੈ।
B	ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ ਨੌਕਰੀ ਨਾ ਚੰਗੀ ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਮਾੜੀ ਹੈ।
C	ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ ਨੌਕਰੀ ਮਾੜੀ ਹੈ।

[1 mark]

1 3 . 2 ਗੁਰਦੇਵ ਦੇ ਖਿਆਲ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਚੰਗੀ ਨੌਕਰੀ ਲਈ ਕਿਹੜੀ ਗੱਲ ਹੋਣੀ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ?

A	ਪੈਸਾ
B	ਖੁਸ਼ੀ
C	ਘਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੋਣਾ

[1 mark]

Do not write outside the box

1 3 . 3 ਗੁਰਦੇਵ ਸੇਲਜ਼ ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ?

A	ਵੀਕਐਂਡ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।
B	ਲੰਬੇ ਘੰਟੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।
C	ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

[1 mark]

1 3 . 4 ਗੁਰਦੇਵ ਵਕੀਲ ਕਿਉਂ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ?

A	ਪਿਤਾ ਜੀ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ
B	ਤਨਖਾਹ ਬਹੁਤ ਹੋਣ ਕਰਕੇ
C	ਰੁਚੀ ਹੋਣ ਕਰਕੇ

[1 mark]

4

Turn over for the next Section

Do not write outside the box

Section C

Translate into **English**.

1 4 Your cousin in the Panjab has shared the following post on Facebook. Your mum asks you to translate it into **English** for her.

ਪਿਛਲੇ ਹਫਤੇ, ਮੇਰੇ ਭਰਾ ਦਾ ਵਿਆਹ ਸੀ। ਪਾਰਟੀ ਇੱਕ ਸੁਹਣੇ ਪੈਲਿਸ ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। ਮੈਂ ਨੱਚਦੇ ਹੋਏ, ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਅਤੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਦੀ ਮੋਬਾਇਲ ਫੋਨ ਤੇ ਫਿਲਮ ਬਣਾਈ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਫ਼ੋਟੋਗ੍ਰਾਫ਼ੀ ਕਰਕੇ ਬਹੁਤ ਮਜ਼ਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ।

[9 marks]

9

END OF QUESTIONS

Copyright information

For confidentiality purposes, from the November 2015 examination series, acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet rather than including them on the examination paper or support materials. This booklet is published after each examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk after the live examination series.

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team, AQA, Stag Hill House, Guildford, GU2 7XJ.

Copyright © 2019 AQA and its licensors. All rights reserved.